Café Ginger Sushi Bar & Chinese Cuisine

2 1952 W. Gray St., Houston, TX 77019 713-528-4288 & 832-818-1418

Co Co's Cafe 臺灣可可小吃餐廳

2565 Hwy. 6#F, Sugar Land, TX 77478

來店消費總額滿\$ 20 元即贈送奶茶(20 oz)一份

1 4848 Belt Line Rd., Dallas, TX 75254

Get a free "Milk Tea (20 oz)" with your order over \$20

May Dragon Chinese Restaurant 五福樓

來店消費・即享有\$ 15% OFF 15% off with any your order

281-491-7868

972-392-9998

來店消費・相同品項第二件半價

www.cenneth Li CCIM,CRS,CIPS,GRI 助理,佣金制度優厚, 無月費,提供免費培訓 蘭州拉面

9889 Bellaire Blvd, Ste D-256 Houston, TX 77036 Tel: +1 (713) 988 1885

州拉麵 NOODLES HOUSE

9140A Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 (惠康廣場内) CROWN SEAFOOD RESTAURANT

維吉尼亞螃蟹 \$21.99(12只)

★XO韭菜花炒桂花腸

全天供應港式茶市點心 -~週四:11am-10pm 五、週六:10:30am-11pm 🔏 日:10:30am-10pm 五)11am-3pm(假日除外) \$26.99 堂吃、外帶不限量

www.crownseafoodrestaurant.com 10796 Bellaire Blvd., Suite C Houston, TX 77072(at Wilcrest) Tel:281-575-1768 Fax:281-575-1763

TIME for ▶ Huston **Restaurant Month**

Time for Taiwan! FB拍照上傳抽大獎

By simply enjoying a meal at one of our Overseas Taiwanese Quality Restaurant during the event, and sharing your favorite photo on our Facebook fan page, you will get the chance to win the round-trip airline ticket between the U.S. / Canada and Taiwan or other big prizes from the most renowned brands of Taiwan.

注意事項。部分餐廳需消費滿一定額度,請洽詢業者

By simply enjoying a meal at one of our Overseas Taiwanese Quality Restaurant on July 16th, you will get our special promotions from the restaurant Attention Please contact with restaurant for details.

Boba Lounge C Tea Café 東來居 2 9889 Bellaire Blvd. #D228 Houston, TX 77036 來店消費總額滿\$20元即享有10%OFF

Chang's Chinese Restaurant 國芳園 16100 Kensington Blvd. #200, Sugar Land, TX 77479 281-325-0176 來店消費‧即送 小菜一份

Get a free "Appetizer" with any your order Co Co's Café 💽 512-833-6588

8557 Research Blvd Ste. 118, Austin, TX 78758 來店消費總額滿\$ 20 元即贈送珍珠奶茶(16 oz)一份(優惠提供至7/17) Get a free "Pearl Milk Tea (16 oz)" with your order over \$20 (The special promotion is on Jul.16.-Jul.17.)

Buy one, get one half price. Jeng Chi Restaurant 仁記飯店 💼 400 N. Greenville Ave., Ste. 11 Richardson, TX 75081 🔇 972-669-9094 Royal China Restaurant

Star Ice & Teriyake 明星冰谷 📬 9889 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 Sushi Envy 8240 Preston Rd. Suite#130, Plano, TX 75024 💽 469-252-1788

Taipei Station Café 台北小站 💼 930 W. Parker Rd. #410, Plano, TX 75075











Saturday, July 30, 2016 **宣車可享貸款季利率** NMLS# 1453448, CAMRY/COROLLA/RAV4) Direct# 346-213-8992 **MOSOUTHERN CHINESE DAILY NEWS** 休士頓黄頁 Houston Chinese Yel 免費贈送愛車汽車隔熱紙 美南印刷廠 U.S.A.Printing 走進美國網站 CheerinUS





LENDER

Chunyi Shi

〔國語,英語,上海話

19 起 歐洲、星馬泰、日韓、越東、台灣、澳紐等 雙另一葡/西11天團 4/27-5/7/17 🚃 回算送 👯 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側 、生炒魚片、豬耳朵拌黃瓜、香辣魚 片、椒鹽大腸、三杯大腸、九層塔炒 蜆、九層塔炒螺肉、紅燒三文魚頭、 地址: 9262 Belaire Blvd, Houston, TX, 77036(百佳超市旁邊





連任四次德州州眾議員,年底尋求五度連任



Facebook : Facebook.com/MikotoRamen Web: www.mikotoramen.com Wechat: スキャン QR フリー日本までのチケットをゲット

掃描二維碼獲取日本免費游抽獎資格

12155 Katy Fwy Houston, TX 77079|281.741.4695





糖城New Territory,好學區 3/2.5/2,售\$258,000













設備精良 環境優雅 服務親切



安全的保证, 温馨的服务, 舒适的飞行体验! 无论您身处世界何处, 国航永远是您最忠实的朋友!

2016年夏季清凉价, 休斯敦至中国往返票价,

7月出发 经济舱\$1025含税起, 8月出发 经济舱\$785含税起, 商务舱\$4125含税起

感谢各界对我们的一贯支持! 详情请致电各大旅行社, 国航官网及北美订票热线 (800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求 机票舱位有限, 欲购从速, 以上价格在 7月31日前出票

国航北美出发前往中国大陆行李政策已有变化, 详情请查询国航官网或呼叫中心



A STAR ALLIANCE MEMBER 💸

www.airchina.us





為評估兩種療法在延長總存活率的效果,我們目前正在招募鼻咽癌第三 期臨床研究的患者。

入選要求:

• 年齡在21歲及以上

• 艾巴氏病毒(EBV)呈陽性,且為轉移性或局部復發性的鼻咽癌 • 近6個月內,未接受吉西他濱(gemcitabine)和

卡鉑(carboplatin)的化學治療

合格患者將在休斯敦貝勒醫學院, 免費接受與研究相關的治療及護理

獲取更多信息,請致電:832-824-4594

BCM°



• 根管治療,牙冠,牙橋 • 口腔外科/拔牙及手術智齒拔除 **英文:** 中文: 中文: **免費咨詢植牙問題** 281-402-8188 651-343-2258

Dr. Dat V.Pham,DDS 403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494

歡迎加入我們一起保健牙齒災口常開的



130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R1S2, Canada service@royalnatural.ca 北美免費長途: 1-866-690-4888 網上訂購地址: www.royalnatural.ca



波炒滷拌烤火鍋







懷舊美食新風潮







更美味

同類產品熱量最低 沙茶火鍋最夠味



Houston Area
Main Office

713-596-2888

全美總代理:力成貿易公司

www.roxytrading.com





American First National Bank

專業為責

Katy Branch

281-762-6688

713-596-2588

First Colony Branch

972-348-3488

817-261-5585

Arlington Branch

大廳營業時間

週一至週四:上午9:00 — 下午5:00

Spring Branch

713-273-1838

Harwin Branch

713-273-1888

誠信為本

週五:上午9:00 — 下午5:30

週六:上午9:00 — 下午1:00



Harry-Hines Branch

972-348-3433

Garland Branch

972-272-3375

Legacy Branch

972-348-3466

Plano Branch

469-429-2422

恆豐銀行總分行 提供業務:

個人:個人支票帳戶 個人儲蓄帳戶 個人定期存款帳戶

> 個人貸款 商業:商業支票帳戶

商業儲蓄帳戶 商業定期存款帳戶

其他服務:國際貿易業務 國內外匯款

保險箱出租

網路/ ATM www.afnb.com Nevada Area: Las Vegas Branch

775-751-1773

Amargosa Valley Branch 775-372-1100

702-777-9988

Carrollton Branch

972-428-5088







發現綠地公園 (Discovery Green)之所以不

是一個普通的公園,主要

是它代表了一個充滿生活

品質的特性,孩子們可以

在這裡戲水玩耍,公園約

也也是瑜伽愛好者戶外的

演著緊跟時尙潮流的音樂

演出,喜愛美食的人們還

可以在這里大快朵頤,

年四季都有不同的活動

令人興致盎然。

Saturday, July 30, 2016

中心 Downtown 已成為戶外休閒愛好者的

環繞著城市中心 Downtown 的 Buffalo Bayou 彷彿一面鏡子,折射出 Downtown 別具一格的城市風情,如果乘坐小舟前行,還可以觀賞到Waugh橋下大量出沒的蝙

蝠,看蝙蝠完全和奥斯丁可以媲美,沿岸分佈的自行車道和健行的道路成爲戶外鍛

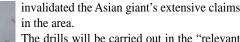
煉者的最愛,同時Buffalo Bayou 公園也是熱愛探險的人們的不二選擇



News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | July 30, 2016 | John T. Robbins, Editor

China, Russia To Hold Joint Naval Drill In South China Sea

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



The drills will be carried out in the "relevant sea and air of the South China Sea", defense ministry spokesman Yang Yujun said, adding that the exercise was "routine" and "does not arget any third party".

The announcement comes after a tribunal at the Permanent Court of Arbitration in The Hague ruled that there was "no legal basis" to Beijing's claims in the South China Sea, mbodied in a "nine-dash line" dating from Chinese maps of the 1940s and extending Chinese amphibious tanks and marines storm a beachhead in an almost to the coasts of other countries, which assault drill during a Sino-Russian joint military exercise in Shandong have competing claims.

China has built a series of artificial islands on rocks and reefs in the area hosting facilities capable of supporting military operations, widely seen as an attempt to bolster its control of the strategically



The tribunal ruling infuriated Beijing and fuelled tensions with Washington, which has sent naval vessels close to Chinese-claimed outcrops in recent months to assert the principle of freedom of navigation. Beijing rejected the judgment as "waste paper" and asserted its right to declare an air-defence identification

Ouartz believes

China and Russia have close military and diplomatic ties, often in opposition to the West, particularly the United States, and leaders Xi Jinping and Vladimir Putin enjoy a tight relationship. The two sides hold joint drills regularly. Last August, the two countries carried out military exercises in the

waters and airspace of the Peter the Great Gulf, south

of the Russian Pacific city of Vladivostok, involving 22

In May last year, they conducted their first joint naval

vessels, up to 20 aircraft and more than 500 marines.

zone controlling flights over the area.

exercises in European waters in the Black Sea and Mediterranean, China's farthest-ever drills from its Xi and Putin meet frequently and their countries, both

permanent members of the UN Security Council, often take similar stances there on divisive issues such as the conflict in Syria. (Courtesy www.scmp.com/news/ china/diplomacy-defence)



Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

China is no longer Apple's second biggest market According to Quartz, after the company saw a decline of revenue on a year- Apple reported its first on-year basis and iPhone's market share is declining Ouartz reported on Tuesday how Apple's beloved

Middle Kingdom market is laying disappointing exactly one year after numbers with a revenue drop of 26 percent to \$12.5 the Middle Kingdom

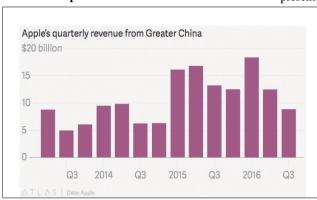
China and Russia will hold joint naval exercises in the

South China Sea in September, the defense ministry

said on Thursday, after an international tribunal

province. (Photo/ Xinhua)

To make matters worse, Apple's iPhone is no longer as the second biggest the Chinese favorite smartphone as Oppo gains the top Apple market in the spot overtaking the Cupertino-made device and other China-made smartphones. **Revenue Drop**



from China during the second quarter of 2016 had overtaken Europe

Based on charts presented in the report.

Apple's

revenue breakdown shows that Europe took back its original place as the company's second biggest market with \$9.64 billion sales tailing behind the United States with \$17.96

On the other hand, China only pitched in \$8.85 billion to the global market revenue of Oppo rose to ranks and overtook Huawei's original what it gathered for Apple during the same percent year-on-year growth.



iPhone is no longer the Chinese's favorite mobile device with Oppo taking the top spot. Apple, and Xiaomi in terms of market share in the the Counterpoint Technology Market Research firm.

According to Counterpoint, Oppo provided Chinese

users with factors that led to this "headturning, the recent crackdown innovative of regulators on tech smartphone designs" that helped Apple's its iBooks and the start-up company



"Oppo's immense focus on industrial design and key features, such as camera, battery technology and materials, has helped Oppo maintain an edge over its rivals and win consumer mindshare - especially in The Chinese smartphone maker surpassed Huawei, the under 25-years age group," Counterpoint research director Neil Shah explained to Forbes.

China's Oppo Phone

Greater China according to data Forbes collected from This provided a bleak future for Apple devices especially the iPhone especially now that the smartphone market in the country is nearing saturation the iPhone maker, an amount nearly half of title as the top selling smartphone in China with a 16.8 and the lack of innovative features that will make consumers regain their love for the device. (Courtesy en.yibada.com/articles)



ITC PARTNERS

201 REBACCA International, Inc.

202 Pakistan Chamber of Commerce

203 Graduate Medical Education Development

205 Globalization Accelertor

206 Tho Agency Insurance & Financial Services

207 Guyanese American Chamber of Commerce

208 Conference Room

209/210 Texas Tech University – TTUISD 德州州立理工大學

210A Lucy O'Hara Massage School

210B Congressman Al Green Office

211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC

212 The Entrepreneurs Network

213 National Black Business Alliance

215 Energy Resources Tools and Services

216 Caribbean Chamber of Commerce

217 Alief Community Association

218A Sinkroser Enterprise

218B MACOR Real Estate Investments, Inc.

219 International Press Club

220 LPR Investments

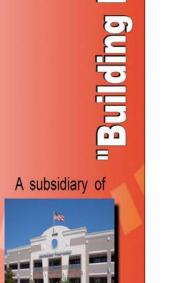
221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation

222 Houston International Trade Development Council

229/230 United Nations Association

231-233 Law Offices of James X Shu & Associates

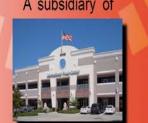
235 Texas Int'l Community Political Action Committee



9

Bridges





Corporate Office - Houston USA

位於休斯頓北部的布希國際機場 頓的第一站

如果有人說生活在休斯頓乏善可陳,大概是對這

個城市缺乏深入的了解,休斯頓人天性熱愛大自然

酷愛戶外活動,已經享受著這個城市許多令人耳目-

心Downtown就是休斯頓精華匯聚的一個縮影

新的休閒、運動、文化藝術的樂園場所,而城市的中

体斯頓城市快速發展 交通便捷通暢

(George Bush Intercontinental Airport,此外,休斯頓的國內機場是哈比機場 (William Hobby, HOU)

休斯頓機場資訊參考網站: IAH: wwwfly2houston.com HOU: www.fly2houston.com/

hobbyHome • 休斯頓捷運

休斯頓的捷運是在休斯頓市 中心 (Downtown) 遊覽最快 ,最爲便捷的交通工具,也是 休斯頓市中心的一道風景,這 條捷運線路通過 downtown, midtown, the Museum District, Texas Medical Center, Moody Park and up to the Northline Transit Center / HCC

• Red Line 紅色線路 一共途經25個站點,途經

downtown, the Museum District, the Texas Medical Center , NRG Park. 最南到休斯頓德 州人隊主場 Reliant stadium.



,從 DOWNTOWN 到 MAGNOLIA PARK TRANSIT CENTER ● 紫色線路;6.6英里長途經10個站點

每張單程票的價格是1.25美元。 Houston Airpot taxi: 此外,還可以購買各種車卡,包括 www.mytaxipal.com/ METRO QR Fare Card o METRO index.htm Q Mobile Ticketing, METRO Day • 渡輪 Pass, METRO Money Card, 其中 METRO Day Pass, 只要不超過三個 Ferry渡口,蓋文斯頓有往返玻璃瓦港

Houston Chinese Church

10305 S. Main, Houston, Texas 77025

Tel: (713)663-7550 Fax: (713)663-6896

網址:http://www.hcchome.org

電郵: hccoffice@hcchome.org

教牧同工:曹惠基、潘小玲 D. Carter、譚聖欣、賴永敬

堂崇拜:上午九時十五分(英語ヽ· 午堂崇拜:上午十一時正(國語)

<u> 梨城分堂崇拜:下午二時(國</u>語)

主日學:下午三時半至四時半(國語)

福遍中國教會

fort bend community church

Tel: (281)499-2131 Fax: (281)499-5503

網址: http://www.fbcchome.org 電郵: office@fbcchome.org

主任牧師:林永健

行政主任:楊黃琳娜

國語、粵語崇拜:上午九時卅分

渾轉乘,票價不超過3元。

Yellow Cab Houston: WWW.vellowcabhouston.com United Cab www.

小時,可無限制用於一天的公交和捷 渡輪,兩者都是免費搭乘,汽車可以 直接開到輪渡上

• 遊客中心



一定熟悉這句"帶我去 (Market Square Park) 是 Downtown 就是體育迷的 裡不僅常常有免費的戶外 理想地,這裡有休斯頓太 電影,也常常舉辦各種美

場看球不用擔心戶外的天 Downtown 也是藝術的中 火箭隊主場豐田中心也距 種藝術展覽,讓藝術愛好 離這裡不遠,跟 compass 者能欣賞到來自世界各地 足球場也都遙遙相望

在市中心的休斯頓歷 大休斯頓遊客中心 (Great Houstor

Convention and Visitor Bureau) 901 Bagby st. Houston, Texas 77002 電話:713-437-5200 www.visithoustontexas.com

English Worship Service 10:00a.m. 中文主日學 Chinese Sunday School 0:00a.m. 兒童崇拜 Children Worship

11:15a.m. 英語主白學 English Sunday School 1:30p.m. 中文學校(九月開課)Chinese School 900 Brogden Road Houston, TX 77024

Tel: 713-461-0963 Fax: 713-461-5186 WEB:www.cbchouston.org

南無阿彌陀佛 歡迎參與 **急佛共修活動** 免費結緣品: 佛書、善書、CD、VCD、MP3、DVD、喚

開放時間:週一公休 週二至週六 下午二時至四時 eimer 週日 上午十時至下午四時

N <u>淨空法師影</u>音網址: www.amtb.org.tw 地址:8121 Westglen Dr. Houston, TX 77063 電話:Tel:713-339-1864

國語、专語宗丹· 上午九时州分 英語、青少年、兒童崇拜: 上午十一時十五分 週四上午: 長輩活動和婦女聚會 週五/六晚:兒童聚會 AWANA,青少年和成人團契 主日下午:中文課和英語學習班 遵從上帝★必有奇跡

Pat Robertson的發跡,是最好的實例! 請點擊意旨」英文God's will」

www.jcbelievers.org 仁愛華人浸信會

牧師: 李秋霖 REV. JASON LEE

主日崇拜:上午十一時

英語教學:

主日學 :上午九時卅分

祷告會及青少年聚會: West Bell

地址: 555 Tallowood Drive Houston, Texas 77024

電話: (713)468-8241 (281)579-1881

歡迎您來聽福音,一同敬拜事奉神

exas Buddhist Association

10:00am-12:00pm 共修法會佛學詩

01:30pm-03:00pm 念佛共修 03:00pm-04:30pm佛學研討 毎月第三週六10:30am海邊放生及素食野

Jade Buddha Temple

會長淨海法師 副會長宏意法師 王佛寺每週開放七天,10:00am-5:00pm 每週日09:00am-11:30am英語講座禪坐

圖書館藏書錄音影帶豐富歡迎洽借

每月第二/四週四 7:30P-9:30P 西北區佛學研討會 每月第二週六下午2:00P-4:00P 粵語佛學講座在大雄寶殿

EL:(281)498-1616 Fax:(281)498-8133

禮拜五下午七時卅分



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

CHINESE CATHOLIC CHURCH 4605 JETTY LN. HOUSTON 77072 週末彌撒 涂卓越神父 Sat. 5:30p.m. 英京 Sun 9:00a.m. 281-575-8855 11:00a.m. 中:

Lawrence Hsu 徐冠中 713-822-8985 (C) 281-564-1832 (H)

Ŷxxxxxxxxxxxxxxxxxxx 净空法師每晚七點至九點

講大經解 歡迎點播 眞誠・淸淨・平等・正覺・慈悲 南無阿彌陀佛 www.amtb-aus.org

曉士頓西區中國教會 **West Houston Chinese Church** 電郵: whcc@whcchome.org 主任牧師:許重一

中文牧師:黃奕明、粵語牧師:施克健 英語牧師:白安卓、李家德 北區植堂牧師:祝華達 / 英語傳道:Ted Cox 家庭事工:林徐玉仙 / 青少年:燕華欣、孫國軒 兒童主任:陳秀女 / 粵語傳道:吳謝寶芳 早堂崇拜:上午九時卅分(國語/粵語)

午堂崇拜(英)、青少年崇拜:上午十一時十五分 凱地中國教會 **Katy Christian Community Church**

24747 Roesner Road, Katy, TX 77494 Tel. (832) 437-1998 電郵: katyccc@katyccc.org 網址: http://www.katyccc.org

主任牧師:楊浩峰 華語牧師:滕茂坤 / 英語牧師:林懷祖 青少年事工:章迦恩/兒童事工:陳明佑 關懷事工主任:王台妹 中文崇拜:上午九時十五分 英文、青少年崇拜:上午十一時

西南國語教會

韓友惠牧師 Rev. You-Hui Han

上午 09:30 主日崇拜(國語)/兒童崇拜(英語)

午 10:00 兒童主日學/英語主日學

Tel: (281) 498-0105 www.clchouston.org

中文堂

12143 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072-2314 (位於百利大道上・介於Kirkwood與Cook之間)

Memorial Church of Christ

(Family Center #303): 9:30 Am

英文成人及兒童主日學: 9:30Am

Memarial Mall Memarial High School

7:45pm

英文敬拜: 8:20Am; 10:30Am

Southwest Chinese Baptist Church

12525 Sugar Ridge Blvd. Stafford, Texas 77477 281-495-1511 網址:www.swcbc.org 郵箱:info@swcbc.or

粵語崇拜(普通話翻譯)、英語主日學、兒童事工

拜六 各團契小組聚會時間及教會活動詳情,請瀏覽本會網頁

英語崇拜、粵/國主日學、兒童事工

週五生活團契、普通話小組及其他聚會

英語青少年團契

陳明輝牧師 Rev. Joshua Chen 金克里斯牧師 Rev. Chris Kim 韓友東牧師 Rev. You-Hui Han

上午 11:00 兒童中文班

周日: 中文主日學及團契

地址:900 Echo Lane,

星期三 晚上 07:30 教會禱告會 星期六 晚上 06:30 分區家庭團契

上午 11:40 主日崇拜(英語)

Chinese Lutheran Church

Clear Lake Chinese Church 503 N. Austin St., Webster, Texas 77598 Tel: (281)338-1929 Fax:(281)338-0435 電郵: clearlakecchurch@comcast.net 網址:http://www.clearlakechinesechurch.org 中文牧師:張友鴻牧師

英語/青少年:林文平牧師 英語崇拜:上午九時三十分 中文崇拜:上午十時五十分(國語/粵語) 查經禱告會:禮拜三晚上八時

禮拜五晚:中文查經、AWANA 兒童節目 青少年團契

康福華人教會 **Comfort Community Church**

702 Smith Road., Port Lavaca, Texas 77979 電話: (361)553-6300

主任牧師:趙徳光 中文敬拜:主日上午十時四十五分 English Worship: Sunday 9:30AM 禱告會:禮拜三晚上七時半

組:禮拜五晚上八時正 休城恩惠臺灣基督長老教會

E-mail GTPCHGRACECHURCH@GMAIL.COM 小會書記 張榮森 長老 (O)Tel/Fax:713-776-2771、(C):832-922-2497

Grace Taiwan Presbyterian Church in Houston

6250 Westline Drive, Houston TX 77036(頂好、王朝後面

歡迎移民、探親、留學、觀光的鄉親一起來敬拜 主日禮拜 10:00AM 星期四晚上 8 時查經會

耶蘇說:凡勞苦擔重擔的,來就近我! 我要給你安息

華人之聲中文福音 www.chinese-radio.org (24小時全天播放)

KHCB 1400AM

KHCB 105.7FM 禮拜五晚上十二時至凌晨一時 節目多采多姿 歡迎全家收聽 電郵: info@chinese-radio.org

2424 South Blvd., Houston, TX 77098

恩典華人浸信會 GRACE CHINESE BAPTIST CHURCH 雙語崇拜:廣東話、普通話 6755 Southwest Frwy • Sugar Land, TX 77479 (位於 Sugar Land Baptist Ch 週三上午 10:30 至中午 1:00 週五下午 8:00

32-382-3316 • Email:info@gracechinesebaptist.or

郭美德主任傳道·顧問牧師梁德舜牧師 普通話牧師: 禤彼得牧師

11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072 Γel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON







Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

Saturday, July 30, 2016

癢症 痤瘡 黃褐斑 帶狀皰疹及後遺神

B 内分泌失調 胃痛及胃酸反流 失眠(各種

D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能,

713-796-1500 專業治療 德州大學醫學博士 腎移植,攝護腺疾

田納西州大學醫學院專科 病,腎,輸尿管,膀

德州專科醫師執照 胱疾病。男性性功

貝勒醫學院 (中英文應診)

任教德州大學醫學院及 能障礙,不育

我們接受Medicare

★SCURLOCK TOWER

美國心臟學會院士

美國心臟核醫學學會特考文憑

栗懷廣 醫學博士

Huaiguang Li, M.D.Ph.D Board Certified, ABIM

Professional Building II)

經痛 銀屑病 白癜風 脫發.

C 各類婦科疾病 痛經 月經不調

緩解放療化療的副作用

自身免疫性疾病)

市第一醫院皮膚科和天津長征醫院從事臨床

Tel: (832)930-0688

6006 Bellaire Blvd #221 Houston TX 77081 (周一 三 五)

9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036

(周二四六日)

主治:中醫全科,頭痛,偏頭痛,頸背腰痛,各種過

敏症,氣喘咳嗽,各種胃病,男女不孕症,性功能障

礙,月經不調,更年期綜合症,各種腸胃病,運動損

傷,戒煙,神經性疾病,高血壓,中風偏癱,口眼歪

預約電話: (713) 271-0118

門診時間:週一至週五:10:30AM-4:30PM 週六、日:9AM-1PM 週四休!

地點: 9889 Bellaire Blvd., Suite # A119 Houston, TX 77036

斜,風濕關節炎,內分泌失調,肝病等。 科學中藥,一次性針炙針

通英、粤、國語、滬

內科,家庭全科,高血壓,糖尿病

年度體檢,婦科檢查,疫苗注射

誠徵:前枱,需中英文雙語

9:00am-5:30pm

歡迎電話

預約查詢

接受保險 Medicare & Medicaid

腸胃,甲狀腺疾患,關節炎

心電圖,肺功能,血尿化驗

外傷,急診,外科小手術

主治 心肌心瓣膜病、心力衰竭、心律失常、冠心病 動脈硬化、高血壓、高膽固醇等疾病

工作十余年。 •全美中醫師執照 NCCAOM

· 德州中醫師執照 AC0151

网址:www.acupunctureherbshouston.com 門診時間 Mon-Sat: 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm

◆休士頓貝勒醫學院心臟專科

Medicine, N.Y.

Houston TX 77036

Golden Care Medical Center

9750 Bellaire Blvd., #180 Houston, Texas 77036 (黃金廣場內)

Tel: 832-834-4812

Fax: 832-834-4814

★北京醫科大學畢業,教授

★20餘年臨床經驗

電話: 281-313-0288

傳真: 281-313-0008

、設備齊全 技術精湛 服務誠懇

★ Memorial Hermann

Southwest 主治醫師

Chris Xiaoguang Chen, MD.PH.D, FAAC • 現任西南區各大醫院駐診醫師

約州愛因斯坦醫學院内科住院醫師

Residency at Albert Einstein Colleg

B13

(ACC)於7月14日在僑敎中心一樓大禮堂舉行2016年「台灣

骨款 4,358 元、售票及捐款所得 11,327 元、住宿 辦事處及華僑文敎中心的支持與協助,也衷心地向所有捐款

躍出席,人數達 500 人,小團員們亦以精彩的表演回饋觀衆 2010、2011、2015 年於賴索托、史瓦濟蘭、納米比亞設立分 ,2個小時的節目全無冷場,精湛少林武功表演、及中英閩 院,成立10餘年來已陸續在非洲救濟渝8千位孤兒,並提供 委員、休士頓世台聯合基金會、美南旅館公會、休士頓松年 規外,更學習少林寺武術,鍛練出強健的體魄,加上彬彬有

同時兩位僑務委員也表示,特別感謝駐休士頓台北經濟文化 將持續認養非洲孤兒,而休士頓的愛心亦隨同來訪的孤兒們 一起飛揚非洲大陸

光鹽社健康講產

大學醫學院,現爲南京大學醫學院附屬鼓樓醫院腫瘤中心副 主任醫師,並兼任南京大學、南京醫科大學、東南大學副教 授。曾獲首批南京市醫學科技發展傑出靑年,主持國家自然 科學基金3項,區域性基金多項,研究結果發表在ACS Nano,J Control Release,Biomaterials,SMALL等國際著名雜誌

上發表專題綜述。先後獲得中華醫學 科技獎、江蘇省科學技術獎、江蘇省

合治療,擅長肺癌的放療、化療、分 子靶向治療、免疫治療以及CT引導下經皮肺穿刺活檢、腫 瘤轉移灶精確穿刺活檢等技術。 2016-06起,在MD Anderson Cancer Center的腫瘤放療科 (Department of Radiation Oncology)訪問學者,本講座免費,歡迎對癌症治療有興趣 的民衆踴躍參與。講座時間爲8/13/2016週六下午兩點到四 點,於光鹽社辦公室(9800 Town Park Dr Ste 255, Houston, TX 77036),有任何問題歡迎電洽光鹽社 713-988-4724。



看過白先勇的「金大班最後一夜」對這樣的場景必不陌生。 而這是在美國,休士頓,位於蓋利瑞亞區Post Oak 上的一家義大 陳康元醫生與王琳博士, 將應邀前 以柔軟體操開始,而進入讚美詩歌, 利餐廳,酒吧----「MAGGIANO'S」(Little Italy),曾是多少名 人夜夜竚足,吃匹薩,嚐意大利餐,品紅酒,聽歌,跳舞,交友 興起,就在歌者前方的小空地上翩翩起舞。週週如此,月月如此 樂此不疲。休士頓市政府的都市更新計劃,看上了這塊黃金地 ,因此,從本周四晚間過後,歌止了,舞歇了,只留下這些徘徊 迎年青家人, 一斉參與藉以了解實 不去的常客,癡迷的戀戀在「MAGGIANO'S」的最後一夜,留下 況, 以備日後之必要準備





所賜予的美好, 健康之生命。也歡 Road, Katy, TX 77494

凱地教會的長靑團契,每月第

長靑聯絡電話: 張肇純, Chris Chang, 832-670-2075

Daily New/

本報記者黃梅子 報導

(本報記者黃梅子)不知大家註意到了沒有,現在中國城內的 客戶!(以下價格全部含國內關稅,含國內關稅喔!!) 華人快遞公司如雨後春筍般地冒了出來,越來越多。這對於大家是 個便利,可也讓人頭痛:到底選擇哪家快遞公司呢?今天我就為您 每箱不超過8磅; 推薦剛剛從南加州落戶休斯敦的陽光國際速遞——無首磅、國內順 豐快遞直達、門對門服務!最快最省錢!

美國的東西物美價廉,尤其是奢侈品,即使加上運費也比國內 便宜很多。不管您是送給家人禮物,或是海淘代購,大家都知道每將於八月六日起改成一周兩班發貨,每周三和周六,請大家告知大 家快遞公司都有"首磅"價格,"續磅"價格,還要考慮報關等因 家! 素。很多人都經理過郵寄貨物延遲到達或者需要補稅等無可奈何的 事情。所以說,找到一家靠譜的快遞公司是何等重要



普貨: \$5.10/磅(原價 \$6/磅)(衣帽,維生素,嬰兒輔食等)

化妝品 & 包包 & 小電子類等: \$6.40/磅(原價 \$8/磅);紅酒: 花旗參,海參,手機,平板電腦……\$8.50/磅(原價\$10/磅) 陽光快遞休斯頓分部正式開始營業,爲應廣大客戶需求本公司

請大家如實填單,如有遭遇海關扣留,因挾帶、瞞報、不按照 公司規定而產生的額外關稅,由客戶自理! 陽光國際速遞是北美連鎖品牌,在洛杉磯、聖地亞哥、拉斯維 【陽光國際快遞】的傳 加斯、舊金山、薩克拉門托、休斯頓、芝加哥、亞特蘭大、西雅圖、

說嗎?洛杉磯快遞業內 溫哥華、多倫多都有分公司 陽光國際速遞是南航、國航戰略合作夥伴企業,同時也爲很多 大型企業客戶服務,如天貓國際、蘇寧全球購、寶貝盒子、媽媽 黑五期間也是維持 12 天 嬴……等知名跨境電商,現階段貨量為 40-50 噸 / 一個月!絕對是

八月一日隆重開業,無首磅直郵國內順豐快遞 10 個工作日到



陽光速遞休斯頓公司 Shining Express Houston Inc. 頓分部8月1日起在中 貨,安全放心靠譜,自家淸關直達!再加上新張期間85折優惠回 地址:9889 Bellaire Blvd. Suite: B-24E,Houston,TX77036.(敦煌 廣場原敦煌超市右手邊 building 轉角處) 電話:832-206-1388

營業, 即日起 85 折回饋

(本報記者黃梅子)休斯敦華人社區名店新世紀通 同樣可加 2-5 條線,每條線只需 \$25 元。

神話…全年均保持穩定

訊自加盟 T-Mobile 之後,升級成爲全美最大的連鎖經 營店,而且爲客戶提供更多的優惠。 新世紀通訊本季度熱銷計劃:

1,如果你想要整月上網都是高速,看電影看電視、來,可以免費選取一款 Samsung、LG 、HTC 等各種品 導航……沒問題,每線只需 \$25 元。

2,如果你覺得自己目前用的計劃,上網速度不夠 尤其值得爲您推薦的是,新世紀通訊獨有的優惠: 快,\$50 元 / 月,即可無限上網,包括 5GB 的高速流量; T-Mobile 全美最大的連鎖專營店,所有的月費已經包



黃金搭檔:新世紀通訊經理 Lily (左)和 Judy (右)

含各種稅費,所以簡單、省錢又省心! 幫您省錢,替您省心!這是新世紀 通訊一貫的宗旨。新世紀通訊 (Amazing Wireless) 超高人氣的秘密好像大家早就發

家庭套餐,只需50元/月。

牌的 4G LTE 快速上網的智能手機

新世紀通訊眞實可靠,特省錢,免簽 合約,保留原號碼,免查信用,免付加費 領取免費手機,您也可以自帶手機來開通 省錢計劃,享受優質服務,用過的人都說

Amazing Wireless 新世紀通訊 電話:832-266-8368 (週一至週六 10:30am — 7:00pm) 地址:9600 Bellaire Blvd Ste132 Houston,Tx 77036(王朝商場)

3,如果您只需要普通網速,無限流量上網,2條線

4,如果您的電話號碼是從 T-Mobile 以外的公司轉



趸費智能手機



宋檳生 醫學博士 Bin S. Sung, M.D., FAAP 國立台灣大學醫學系畢業

東鉛河 医學博士

德州大學小兒專科畢業 美國小兒專科院士 Texas Children's Hospital及 Methodist Health Center, Sugar Land主治醫師

接收醫療保險 <u> 週一至五 11:00am-7:00pm</u>

5

281-565-7337 ☐ ★ 4610 Sweetwater Blvd, Suite 130, Sugar Land, TX 77479

oper Institute For Advanced Reproductive Medicine James Chuong, M.D. 美國婦產科專科醫師 美國婦產科專科醫師 美國內分泌及不孕症專科醫師

休士頓: 7500 Beechnut St., Suite 308, Houston 城: 16651 Southwest Fwy, #200, Sugar Land

話: 713-771-9771 www.cooperinstit



●美國内科學會鑑定醫師 ●美國心臟學會鑑定醫師 ●美國介入性心臟學會鑑定醫師

心導管、血管氣球、擴張術及支架安裝作用 美國心臟超聲波學會特考文憑

冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛

精通國、台、英語 281-491-6808 3527 Town Center Blvd. South, Sugar Land, TX 77479



高血壓、高血脂、 Tel: 713-595-9000 心臟血管疾病的預防與治療 Fax:713-595-8500 • 歡迎電話預約及查詢 •

貝勒醫學院醫學博士威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

有度數的游泳鏡

或太陽眼鏡

特價 45.00%/副

接受Medicaid免費配鏡 電話:713-774-2773 傳眞:713-774-4009

CHONG

EYE

713-795-5343 裝設數據式助聽器 • 每一對助聽器 400 off • 請勿讓聽力不良損害您的人生 ★鼻子堵塞 ★過 敏 您可能比您所想的錯失更多。

頭頸等有關疾病 • 請打電話給洪德生醫生詢價

★領有德州配鏡師孰照禹道慶主持★專精無線多焦點及高度數高散光鏡片★

我們會給你一個更好的體驗!

Tang Ho, M.D., M.Sc.

經濟型全副28元,買鏡片送鏡框

-所有鏡片送防刮保護不易收費-

限塑膠片 +200 內無散光

營業時間:週一至週六10:30-7:00(週三休息),週日1:00-6:00 地址:9889 Bellaire Blvd., #252 Houston, TX 77036(敦煌廣場内歡樂小棧對面)

心臟起搏器

運動走步機等

RICHARD T. HUNG, MD

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

utfacialplastics@uth.tmc.edu 買動醫學院耳鼻喉頭頭部 電話: (713)486-5019 (中文) 外科專科醫師

主 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。 **治** 3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、 痺小腿、痺脸。

專業認可資格內外全科眼科醫師

休士頓Baylor醫學院醫學博士

CENTER 醫療及視力全科眼睛檢查

莊傑眼科全新辨公室及醫療儀器自付費用價格合宜

James Chong, M.D. 地點方便

7737 S.W. FRWY, SUITE#850

預約電話(713)271-2271

(59 & BEECHNUT ST.)

瘦小腿、瘦臉。 4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻丶

TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語 垫下巴、去法令紋。 6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, Tx 77030(醫學中心內) Fax: 713-383-1410 website: www.ut-ent.org

GLACIER OPTICAL

6918 Corporate

Suite B4

1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病

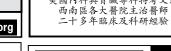
豊 建 偉

醫學博士

心臟專科

Ear, Nose and Throat

Head and Neck Surgery



& 易斯安那州立大學內科住院縣師

Chun Xie M.D.

• 美國內科心血管專科特考文憑

• 美國心臟核醫學學會特考文憑

• 德州大學醫學院心臟專科

地址:16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎 病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、 電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體 檢查、血液透析和腹膜透析 (洗腎)、腎臟移植淅前滾洽理。

Southwest Kidney & Hypertension Specialists

格の列文が列上へ子17日に応属する 徳州大學西南醫學中心腎臟專科畢業 中國城地址:9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036 營業六天 Tel: (281) 501–9808 Fax: (281) 501–9789 西區醫院: 12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082

Alexander Wong M.D. Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology

預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康

翻 糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479 西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #212, Houston TX 77082 ★美國癌症科特考文憑 ★美國内科特考文憑 ★美國癌症醫學會會員 ★美國内科學院院士

電話:(281)491-0561 傳真:(281)491-0562





Best Vision 金新--流製備 本店推出

713-271-6898 控制近視 週四休息 驗光配鏡 接受各類保險 隱形眼鏡

Dr.Rosanna Pun

潘敏娜眼科視學博士

專精控制兒童近視:不用配鏡,不用點藥,不 用開刀,讓您小孩摘下眼鏡,重見光明 鏡 :所有鏡框10% Off

地址:9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Vision Source - TruVision Center

TOU. OPTOMETRIST



6918 Corporate Dr. B4, Houston, TX 77036(精英廣場) 713-779-2020

主治:一切眼疾、手術、雷射激光

20/20 Eye Clinic& optical

(281)277-6100

診所人員通 4675 HWay6 S.#B TX.77478 國、粵、越、西、英語 接受各種醫藥保險



、11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042



Fax: 281-491-2332 營業時間: 星期一 - 星期五

營業時間

週一至週五

9:00AM~3:00PM

附設多種名牌鏡框專欄,最新款式 精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險(Hwy 59 & Williams Trace)



醫生本人通國、粵、英語

Houston TX 77036

9250A Bellaire Blvd. Houston, TX 77036(百佳商場

★動物抓、咬傷 青創縫合 8:30am-7pm

★皮膚活檢 ★骨質疏鬆

★婦科病 ★憂鬱症

★兒科病

★鼻竇炎 ★關節注射 ★角膜異物清除

曾任耶魯大學醫學院免疫系博士後和

Howard Hughes Medical Institute 博士後 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 德州大學醫學院內科風濕冤疫遺傳專科畢業

★常見皮膚病 ★老年癡呆

★咽喉痛 ★尿路炎

甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳 皮膚病、 🔝

接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682

13.981.0988

❤ 體檢特價 >>

移民體檢

本診所自2014年起,週四公休

體檢 + 化驗:\$95

+女性婦科、宮頸膜片 + \$45

❷+男性前列腺表面抗原 + \$20

受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

中經脊椎骨科醫學博:



★雞眼

★運動受傷

● 治療項目

★糖尿病腳疾

★腳部矯正

★嵌甲痛

Houston TX77031 SUGAR LAND 診所: 56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 25 Sugar Land, Texas 77478

新**维巴**雷射治療『灰指甲』 設有X-RAY復健設備 特價優惠 \$100.°° OFF

★灰指甲 ★香港腳 ★骨折 電話: 713-772-3338(FEET)通曉普通話



▶顯微手術

★平板足

★姆趾囊腫

★台大醫學院畢業 ★40年經驗

設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備 9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099 [周一三五] 01:30am-06:00pm 周二、四] 09:00am-04:00pm 六] 09:30am-01:30pm





★ 休士頓德州醫學中心 Hermann Hospital 主治醫師 ★休士頓德州醫學中心 St. Luke's Hospital 主治醫師 ★ 西南紀念醫院 Southwest Memorial Hospital 主治醫師 德州休士頓醫學院內科指導教授

糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、 心肺功能檢查等。

敬請預約專線:713–988–8860 (國、台、英語

Jerry Tsao, M.D.

・家庭全科醫師 ・精通中、英語

週一至週五 8:30AM-5:30PM 9:30AM-12:30PM

門診時間

7850 Parkwood Circle Drive,#A-6 Houston,TX 77036



13-981-8898 • 週一至週六

原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授

新增唯一FDA認證,最新最尖端抗衰老

通中、英、粤 9630 Clarewood Dr. Suite# A6

Houston, TX 77036(王朝超級市場后)

▲不用開刀,給眞皮層導入熱能,收緊肌膚,解決皮膚下垂問題;

▲通過高強度超聲波,去除皺紋,不會對皮膚表面造成任何傷害;

▲提昇肌肉筋膜,刺激膠原蛋白大量重生,恢複彈性;

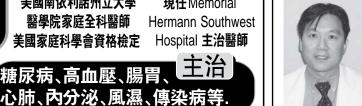
美國南依利諾州立大學 現任 Memorial

美國家庭科學會資格檢定 Hospital 主治醫師 糖尿病、高血壓、腸胃、 三治

是供:年度體檢,學生體檢,職業體檢 婦科檢查、外科小手術、縫合,膿腫等

>)埋線面頸部提升去皺)射頻微針祛痘疤

)鐳射激光永久脫毛



電話: 713 541-1112 傳真: 713 270-8784 診別

電話:281-242-6889 傳真: 281-884-6071

Sugar Land TX 77478(糖城匯康廣場内)

醫療美容項目:

2)玻尿酸改善蘋果肌,法今紋,木偶紋

3)脈衝光,激光美白祛斑,祛痣,祛紋身

★高血壓 ★糖尿病

★高血脂

HILLHOUSE MEDICAL GROUP

內科,外科,婦產科,家庭全科,腎臟病,高血壓專科

主治血尿,蛋白尿,水腫,腎結石;急慢性腎臟病, 本中心接受包括Medicare、Medicaid 急慢性腎臟衰竭;血液透析,腹膜透析;腎移植等。 Obama Care在內的各種醫療保險。 診所電話:832-834-5226 傳真:832-834-5229

無保險病人有特殊優惠。

及老人醫療卡(MEDICARE)

Kybella去雙下巴·溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪 ▲一次治療,可持續2-3年。治療後立刻恢複日常生活 0)新增水光針,美白針,PRP微針,讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌 ▲貴族的享受,平民的價格。 王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD) CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

www.drmeizhang.com 地址: 4645 Highway 6, Suite H,

骨科,疼痛,神經,康復專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581



如果你有頸椎病, 肩周 腰腿疼,關節炎, 手腳麻木,各種外傷,

我們可以提供你更有效,更準確,更安全 的治療。治療方法先進,多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關 節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗

內設針灸診所 電話: **713-270-0909** 週一至週五:8:30am-5:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法,可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

地址:9889 Bellaire BLVD suite E202 (3RD Floor) 敦煌廣場百利大道入口處(東側)3樓

改革性設計,最先進之技術不 用手術、有效解除由脊椎引起 的手腳麻痺頸腰間壓迫感及疼





如非需要,可不經律師代辦一切手續

車禍、工傷、意外、 運動受傷、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症

設備齊全: X光、Ultra Sound、電療機、 復健機、牽引、矯正、推拿按摩

(713) 771-8110 電話預約: 通英、國、粵、越、西班牙語

接受各種保險,老人醫療卡,沒保險有折扣

醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO Welcome Family Medicine, P.A.



One of the Best 獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師。 •診所環境優良,設備先進齊全,治療方法可靠,準確,多樣化。開業十年無差錯,

獲得眾多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。 高血壓,心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘, 婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。

查體中心提供 VIP 全面檢查,血尿化驗,心電圖,超聲波,肌電圖,中風檢查,尿流 動力學,肺功能檢測,學生,工作查體。 9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713–270–0909(恒豐銀行大樓三樓

1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford) 2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland 雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。 門診時間:周-至周五 8:30am-5:00pm

(可遠程會診) 週六:8:30am-2:00pm

Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師

Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師

All Board Certified by ABFP ▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 ▲Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫師 ▲Texas Tech Universty 住院醫師畢業 ▲十餘年臨床醫療經驗

內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種

▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 ▲Texas Tech Universty 住院總醫師

▲ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
▲ 中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

周一至周五:8:30am-5:00pm 電話:713-995-8886 傳真:713-270-9358 移民體檢 隨到隨診 周日:Closed 周六:8:30am-4:00pm

接受各種醫療保險, Medicare, Medicaid

vw.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine

地址: 9160 Bellaire Blvd, Suite E(惠康超市東側警察局隔壁) Houston, TX 77036



松年學院於2003年爲長輩設立的一所非營利教育機構,主

松年學院地址在 9720 Town Park Dr. #104, Houston, Texas 2) 松年學院秋季學期將於 2016年 8月 25日(星期四)上 佳音老師執教)。音樂欣賞(介紹古今 77036(Tel. 713-272-8989)。 報名費: \$20.00(終身一次)。學費 特別提供對初學者入門習畫)。國畫(曹淑敏老師精研 星期一至星期四10:00am-3:00pm 報名電話 713-272-8989

。每月有一次的戶外教學,每學期有 上午 10 時學院 Daily Hall 舉行,特別探討 Focus on the HTISC



臺北市陽春水彩藝術會 舉辦第八屆-世界水彩華陽獎徵畫比賽

台北市陽春水彩藝術會舉辦第八屆「世界水彩華陽獎」徵畫比賽, 藝術僑胞朋友們參與,以增進文化交流,徵選活動自即日至2016年9月30日截止 ward.php)或洽主辦單位比賽專用信箱(wahya_8th@sce.pccu.edu.tw)

3) 松年學院 2016年8月19日(星期五)上午9:00-5:30 學院一日遊 ,地點在 Galveston 是德州最具有歷史及南洋風味的 Gulf 灣珍珠 古老城鎭之一,將參觀 Bishop's Place 該主教堂建於 1886 年是 Col Walter Gresham 的家,1923 年收購作爲 Galveston-Houston Diocese's bishop,室內裝飾著盛名的,文化藝術價值值得您一 遊,同時要到 Moody Gardend 看一場 4 D 電影(立體結合五官動 感) 歡迎8月17日(星期三)前報名參加713-272-8989

Daily News

翰林教育學院「醫學中心校區」



(本報記者秦鴻鈞) 今天休市教育界的大消息就是翰林教育 學院在休士頓醫學中心(Medical Center) 校園正式落成,爲在醫 學中心附近居住的子弟們提供了課後輔導班,小學生,中學生, 高中生,每天全科作業輔導,以及每周六,周日開班的周末學校, 學生托管中心,現都在火熱招生中,翰林教育學院表示: 現在報 名,中文課可有50%的折扣

翰林教育學院秋季課程現正火熱招生中,現在報名,有大幅 優惠。課程包括各種課後輔導班,周末學校,學生托管中心, SAT 强效英語提高班(10 天內可大幅提高得分) , 新移民強效 英語提高班;夏令營,冬令營,寒暑假來美遊學營或赴國外遊學

全部課程由專業教師執教,教學經驗豐富,寓教於樂,並可 開發潛能。現分別解說如下: 一、課後輔導(After School)

Richmond/Houston/ Katy/ Sugar Land/ Bellaire/ Medical Center 多條線路校車接送,可代送回家,完成作業,每日小班制密集訓練

英語 (Reading, Writing, SAT) 中文,數學,奧數, Algebra, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistics, Contest Math, Biology, Chemistry, Physics, 以 Pre-AP 課程, AP 課程

及 SAT, ACT, Pre-AP 課程,AP 課程,GT 班。 根據學生興趣學習鋼琴(含每天鋼琴陪練),繪畫(國畫,西 洋畫,書法,素描等)乒乓球,國際象,棋圍等多項才藝班。

二、周末學校(Per Class to 12 Grade)每周六周日開班 小學,初中,高中全科提高訓練

數學,以及 SAT, ACT, Pre-AP課程,AP課程,GT 班鋼琴,電子琴, 城王朝二樓),報名電話:(713)340-9388 芭蕾舞,中國古典舞,中國武術,跆拳道,西方禮儀,音樂表演, 演講與談判技巧,中英文唱遊,西洋畫,國畫,書法,手工藝,國 際象棋, 圍棋, 乒乓球, 籃球, 足球, 表演, 拓展訓練, 綜合運動 視覺藝術設計,綜合科學課,實驗課,動畫制作,初級編程,遊戲 設計,機器人工程, Photoshop 圖像設計,攝影課程,視頻制作課 程等十大類幾十余種培訓課程全部 Open,學生可根據自己的興趣,

三、學生托管中心(全年 Open 無假期) 課程分類:

器樂類:鋼琴(鋼琴陪練),電子琴,吉他 繪畫類:繪畫高級班(針對有意願報考繪畫專業的學生),書 法,西洋畫,國畫,手工藝,素描等

舞蹈類:芭蕾舞,中國古典舞,音樂表演,西方禮儀 設計:視覺藝術設計,Photoshop 圖像設計,攝影,動畫制作

編程:機器人工程,初級編程,遊戲設計 棋類:國際象棋,圍棋

英語類:英語閱讀,英語寫作,STAAR 科學類:綜合科學課,科學實驗課,科學啓蒙 SAT: Reading, Writing, Math, Grammar 科目類:幼兒數學,1-8年級數學,代數,幾何,代數2,

Pre-Calculus, Calculus, 世界歷史, 美國歷史, 生物, 化學, 物理, 體育類:乒乓球,籃球,足球,中國武術,跆拳道

其他:演講與談判技巧 翰林課程全年開放,所以將不添加任何開課時間 7/15/2016 之

前報名,中文課可有 50% 的折扣 翰林教育學院,地址: (一)7505 Fannin, Suite 215, Houston 開設覆蓋英語 (Reading, Writing), SAT 強效提高班,中文, TX 77054, (二) 9600Bellaire Blvd. # 232, Houston TX 77036 (中國





一律給予每個 order 都是 \$26.99 元,這對大量來買外

(本報記 賣(Togo)的客人是天大的好消息。

於去年年底開 市,週一至週四上午十一時至晚間十時,週五、六上 受,該酒家還設有屛風,如果是團體訂餐 張的「 金冠海 午十時半至晚間十一時,週日上午十一時半至晚間十 可以屛風隔開,保持隱私 鮮酒家」,經時。同時間七天供應特價午餐(年節、假日除外)每 過半年多來的 道菜 6.25 元起,包括貴妃雞、涼瓜牛肉、椒鹽排骨、 有服務人員,都招待周到,以客爲尊,無論 努力, 磨合, 京都焗肉排、沙律合桃蝦球、干煸四季豆,干炒牛河、 添酒加茶,照顧的無爲不至,使您在這裡用

生 意 愈 來 愈 星洲炒米、鴨絲煎麵……等粤菜。 另「金冠」在午、晚間還推出名師特色菜、包括: 和佳節午,晚 「頭抬」炸蝦丸、涼拌海蜇絲、佛山札蹄、玉龍卷、 各項名菜餉客,也歡迎外賣(TO GO),他

餐時間,更是高朋滿座,大排長龍。「金冠海鮮酒家」 酥炸鵪鶉……等,其特色菜包括:紅燒乳鴿、北京片 們已備好各式菜餚,歡迎電話點菜,拿了就 爲答謝各界,於日前新推出二項特價海鮮:1,德州 皮鴨、明爐烤鴨、金冠貴妃雞、中式牛柳、蜜椒牛仔 走,作家庭 Party 或公司 Party 使用 生蠔(蒜蓉或豉汁), 半打 \$11.99 元, 一打 \$21.99 骨、椒鹽焗排骨、蘭遠滑牛肉, 脆皮炸大腸、清蒸游 元,2,維吉尼亞紅蟹(蒜蓉蒸或沙茶粉絲煲),每 水魚、焗龍蝦、薑椒焗大蟹、雙耳扒海參、九層塔炒 Bellaire Blvd, Suite C, Houston, TX 77072(百 客 \$9.99 元,以及「 金冠」 最著名的特價雙龍蝦, 蜆、XO 小炒王、雙菇玉子豆腐、鐵板黑椒牛柳、蟹 利大道與 Wilcrest 的交口,原 Kroger 舊址) 一個 Order 是 \$26.99 元,過去第二盤就要恢復原價, 內扒豆苗、馬拉盞 A 菜……等一百廿餘種拿手菜,任 如今特價期間,不論你買多少個「 特價雙龍蝦」 , 憑您點,沒有做不出來的菜色。

「金冠海鮮酒家」佔地寬敝,停車位多,省卻了

FAX: (281)575-1763

您吃飯找停車位的煩惱,內部場地寬敞,佔 者秦鴻鈞)已 「金冠海鮮酒家」以港式粤菜爲主,其七天茶 地一萬一千呎,使在這裡吃飯成爲莫大的享

暑假期間,「金冠海鮮酒家」已備妥了

定座電話: (281) 575-1768,









徐利帶領的 2016 "文化中國 藝術采風團" 一行 19 人,於 7月1日回到中國尋根采風,進行了爲期十天的文化考察活









2016 "中華文化大樂園" 海遊灣路後8月8日

"中華文化大樂園"是中國國務院僑辦爲海外的華裔青少年專設的一項宣

精英組成, 教學內容精心設置、豐富多彩: 有舞蹈, 聲樂, 繪畫, 武術, 滇劇花 族舞.舞蹈夏令營於8月8日開營,8月12日結束,歡迎舞蹈愛好者踴躍報名.咨 詢電話:713-516-5186; Email: jh@jhdancing.com; www.jhdancing.com



2013 年吉林省僑辦帶領的教師隊伍,舞蹈教學課之一"東北秧歌"







脊椎神經骨科 Clarewood Chiropractic Clinic

> 西醫正骨 物理治療 針炙復健 <u>專門治療</u>

* 車禍、工作、及運動受傷

電話:713-484-7400 傳真:713-484-7405(通國、臺、粵、英語、接受各種醫療保險)

中醫針灸

周身關節

肌肉疼痛

Гехаѕ Spinal care



腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部

Texas Spinal care 診療時間:週一至週五(8am-6pm) 電話:**713-278-2225** 網址:http://www.txspinalcare.com 診所地址:9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

荷西分校,行醫多年,信譽卓著



"齊來連結與主"特會邀請您全家來参加! 2016年8月3-7日在 Houston舉行。

結與主"特會。猶記2008年在休士頓的第一屆"齊來連結 與主"特會中,弟兄姊妹曾經歷到"變水爲酒"以及"聖靈 與火的洗"的真實彰顯. 願大家一同帶著對主更深的渴慕, 與更真實祈求從獨一之神來的榮耀的信心, 再一次來多一點 認識主,來經歷這福音所要帶出的豐盛恩典,奧秘,與能力.

時間: 八月三日(週三)晚至八月七日中午(週日)

講員: 葉榮光牧師 (台灣) 任牧師 (中國) Sakakiyama 牧師 (日本) Ricardo 牧師 (巴西)

地點: Holiday Inn Houston Southwest 11160 Southwest freeway Houston, TX 77031 (281-530-1400)

敬拜: The Calling (台灣) + HCC (日本) Maas Family from IHOP 帶領兒童(3–5歲)及靑少年(6–15歲)聚會.

有關特會的細節,講員,敬拜,註冊報名,與旅館住宿,請查閱大會網站,

http://www.cnwsu.org. 若有任何問題歡迎與我們聯絡,832.766.8921 (Sandra)

國產者牌保蘭德欠債上億瀕臨破產 重事長豐志賴黑名單

記者查閱到的財報數據顯示,2014

保蘭德的包袋毫無特色可言,風格和設

B11

Hillcroft Medical Clinic Association

陳章靜連 醫學博士 許建章 醫學博士



Chinglin Lillian Chan, M.D.



FAMILY PRACTICE

家庭全科

包括内外科,小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險,歡迎電話查詢 精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and 1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

713-772-0300 、832-863-8882 中醫內外全科(頭痛.失眠.減肥)

●成人牙科 ●兒童牙科

●牙周病治療 ●人工植牙

傳柯金木,名武淅家萬賴聲

傳人洪敦耕教授授徒

謝鸚瀚中醫碩士主理

一般跌打痛症,出名治理:

*坐骨神經炎痛;腰痛;落枕 *足踝扭傷:扳機指

*足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛

★最新CEREC電腦製牙, 堅固美觀,一次完成

★最新隱形矯正,老少兼宜,

本報記者

秦鴻鈞 攝

entist 1 Medicaid及CHIP

美國牙醫學會會員 大休士頓牙醫學會會員

兒童牙科

接受CHIP MCNA保險



DENTIST

Jennifer Chen

全口植牙

根管治療

Board Certified Periodontist 9889 Bellaire Blvd., #322

9889 Bellaire Blvd., #330, Houston, TX 77036 (敦煌內二樓)

各式假牙

牙冠假牙

全瓷貼面

- **多年牙科臨床實踐經驗** Houston, TX 77036(敦煌廣場) Sugar Land, TX 77478(大華超市旁

網址: www.jenniferchenperio.net 郵箱:delightdental@gmail.com

Tel: 281-565-0255

郭艾詩醫師

• 外傷與急診 • 心電圖 正常體檢 • 隨到隨診 周一到周五8:30AM-5PM

門診時間:週一至週四及週六 請預約並接受急診

* 歡迎信用卡及接受分期付款

直接向保險公司收費

5909 West Loop South, Suite 450 Bellaire, Texas 77401 Tel: 713-772-7900

診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人

成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如:牙齒擁擠

不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指,

●特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙

下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱, 牙開裂(無咬合),先天缺牙等等...

預約電話: (713)272-9800



各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

• 休士頓中國城行醫多年 二十多年牙科臨床實踐經驗

• 加州大學舊金山分校牙學院畢業 • 同濟大學醫學院口腔專業畢業 通國語,上海話,溫州話

Tel:**713-665-0700**

接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd, (近醫學中心) Houston, TX 77025

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S

20餘年臨床經驗

外科醫學博士

齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit) 美國牙醫學會會員

地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072 Houston, TX 77036(黃金廣場内) ※歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粤、臺等

• 上海交通大學口腔醫學院口腔領面

• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士

• 原 UT,Baylor College of Medicine

9889 Bellaire Blvd..#103.

Houston, TX 77036

(敦煌廣場面 Bellaire 入口)

Phone: **281–501–0520**

網址和網上預約:www.fcdus.com

Email:firstcentraldental@outlook.com

收費合理 十餘年牙科經驗 為各界人士服務

●美國牙醫學會會員●國際植牙學院院士(FICOI)●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

■ 香港政府註册牙科醫生

■ 台北醫學院牙醫學士 713-272-8883

Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.

Specialist in Orthodontics

國牙齒矯正協會會員(AAO member)

歡迎洽詢預約

通國、粵、英語、台山話

pard Certified American Board of Orthodont

北京醫科大學口腔修複學博士德州大學牙科材料學碩士 • 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

中國城 悦來海鮮 Fiesta 百利牙科

6918 Corporate

Drive Suite B6.

Houston, TX 77036

(大通銀行後面,精英廣場內)

電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

快速隱形矯正,陶瓷貼面美牙

設備先進 服務周到 消毒嚴格

接受主要牙科保險和政府計畫

無痛根管治療,全瓷牙冠牙橋

Lulu Li DDS, MS, FACP

Board Certified Prosthodontist 美國口腔修復學會認證口腔修復專家

:豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗 **多全口及局部活動假牙**

₩ 美齒貼面 ☞ 美齒增白

分工種植牙

> 潔牙及補牙 全瓷牙冠,牙橋 😭 兒童牙病防治 ₩ 牙周病防治

☞ 防磨牙保護墊 🚱 顳下頜關節疾病

图 根管治療 **多手術拔牙**

•美國口腔修復學院最高級別會員 接受各種保險,為患者確認保險範圍,確保無意外帳單

713-774-2100 ^{週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM} www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com

9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

ZEN DENTAL CARE



德州大學牙醫學院畢業 德州大學植牙 Preceptorship 畢業 牙齒全科

修復科臨床助理教授

修復科臨床助理教授

南伊利諾伊大學牙醫學院

康湼狄格州立大學牙醫學院

華西醫科大學牙醫學博士

• CEREC 碳瓷牙 • 鋼絲及隱形牙齒矯正

• 一般及手術拔牙 • 活動及固定假牙 • 人工植牙、根管治療 ◆地處華城中心交通方便

• 一般及深度潔牙

• 兒童牙科包括麻醉

◆高溫高壓消毒安全乾淨 ◆接受各種保險收費合理 ◆設備精良而且環境優雅

◆全新數碼X光減少輻射

3D 齒雕認證(CEREC)

美國牙醫協會會員(ADA) 直線鋼絲矯正認證(Straightwire) 美國矯正協會會員(AOS)

週二至週五 9AM~6PM 週六 請電話預約 713-773-9889

-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072



DDS MS PHD

二十餘年牙科臨床經驗

收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於 Fiesta 廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

PUNNEE SATITPUNWAYCHA D.D.S. F.A.G.D. 補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙週病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、 牙齒漂白、以最新式科學儀器爲大家服務

—: 8:30AM-4:00PM 老人可享受優待 二:8:30AM-12:30PM 三:8:30AM-6:00PM 四:2:00PM-6:00PM 五:10:00AM-5:00PM 6901 Corporate Dr., at Bellaire, Suite 202 每隔週六:9:00AM-12:30PM Houston, TX 77036

接受保險卡 Sam Houston Pkwy

預約專線:

(713)779–9281



通國、潮、泰、英語

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559 補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、

staff@mypreferreddental.con

根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒 防治、以最新式科學儀器爲大家服務。 *沒有保險另有優惠* 4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459 www.mypreferreddental.com





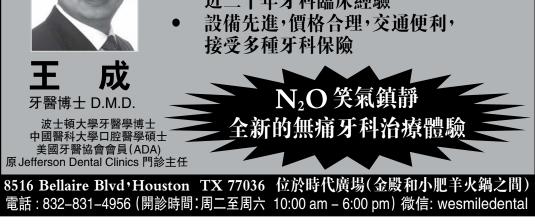
中國醫科大學口腔醫學碩士

美國牙醫協會會員(ADA)

We Smile Dental

植牙,矯牙,鑲牙,洗牙,拔牙,補牙, 根管治療,牙齒美容及兒童牙科, 近二十年牙科臨床經驗

成 牙醫博士 D.M.D.







大會主要發起人白先愼敎授(立者) 致詞。

大會發起人之一姚鳳北發表看法。













▲ 休士頓榮光會和台北經文處熱烈歡迎國軍退除役官兵輔導委員會呂嘉凱

▲ 休士頓榮光會丁方印會長、董元慶副會長及理事們與駐休

士頓台北經文處黃敏境處長、林映佐副處長、兪欣嫻秘書:

董凱峰主事和國軍退除役官兵輔導委員會呂嘉凱主任秘書

▶ 駐休士頓台北經文處新到任林映佐副

處長與大家共事、追隨大家、提供更好服

務、並強調榮光會是支持中華民國最好的

主任秘書、王凱珩科長蒞休。



本報記者 黃麗珊 攝

◀ 駐休士頓台北經文處黃敏境處長、休士 頓榮光會丁方印會長贈送紀念品給與會佳 賓國軍退除役官兵輔導委員會呂嘉凱主任 秘書和王凱珩科長。

▼7月27日榮光會珍寶海鮮餐廳設宴歡







兵輔導委員會呂嘉凱主任秘書。







▲ 駐休士頓台北經文處黃敏境處長提 ▲ 國軍退除役官兵輔導委員會呂嘉凱主任秘書 到退輔會永續經營、隨著時代變更、轉感謝支持、輔導會一本熱忱為榮民就養扶持

●百億萬元成交經驗 ●25年以上經驗

B9

Sheree Chang 地産經紀人

Telfair,約4380 Sqft,地大,4房3.5衛,客廳木板地,Shutters,凉亭,售62萬9千888元 ※房屋管理,認眞負責,收費合理,好評有佳,電腦作業,請查詢。 Southwest .Clements高中,約2321呎,5房子2衛,新漆,合成地板,Granite檯面,漂亮吉屋,降價售 26 Sold

3.Clements 高中,約 2633 呎,4 房 2 衛, Granite 枱面, 木地板,售 27 萬 9 千元 4.Sugar Lakes: 臨湖豪客,約46003官th one Week 悠客廳,地點安静,交通方便, 1. I 10與6號,約2610呎,新漆,新地毯,新屋頂,售20 Sold元 2. Katy好學區,4房2.5衛,約2629呎. 新Laminate地板, **答61d**元. 3. 商業用地, 近290/8號公路, 約2.8 Acres, 售35萬元. Gessner 會通過

●榮獲 Houston TOP 50及RE/MAX TOP 20 獎

4. Greatwood/福遍區: 一層樓, 4房, 新漆, 好房, 約 2265 呎, 售 25 **Sold** 「直撥:(281)207-6888 外州免費電話:888-289-7679X5227



永茂地産四㎜ 713-417-4540 代辦房地産貸款 713-778-0110

商場住宅倉庫租售管

如意花園 Condo 出售, 2 房2廳2衛,在轉角位樓下,有後院,僅售\$120,000 ·Bellaire & 6號,新裝修、空調、花崗岩廚房拾面,3房2浴,地板。**含し**な \$133,900 ·吉屋出租,在Memorial/HWY.6,四房3.5浴,游泳池、新地毯、地磚、油漆、冷暖氣, 新百葉窗,高5012,700售359,900 House 出售,西北區,近290在Fairfield 社區,4房2.5廟2車庫,二層樓,二吋新百葉窗



公司:(713)266-7894 M) 713-545-5776 Fax:(713)266-7641



TEL(832)702-6077 , FAX(972)630-2653

Bernard Chaung 莊嘉銓 💉

美南新聞日報 服務僑社 E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com 電話: 281-498-4310 · 傳算: 281-498-2778





(過去五年內只須購回十八幢房子) *過去26年內共售出超過2655幢房子 *全德州ERA地產公司,94/95/96年銷售

> *97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名 *Katy好學區4臥2.5衛,2715尺僅售\$284,900。 大理石臺面·噴水、軟水系統。按摩浴缸,實木地板,采光特佳 林啟昌 K.C.LAM

K.C.LAM房產團隊電話:832-330-4200/281-265-2526



SKY ENTERPRISES REALTY

電話:(281) 980-7671(隨時)

公司:(281) 980-7671 傳真:(281) 980-5570 事 糖城,醫學中心, 百利市,KATY,PEARLAND,西南各區 特 *房屋出售迅速快捷! *購屋置產,值得信賴,買方代表永保權益! 糖城,醫學中心, 百利市,KATY,PEARLAND,西南各區 JENNIFER YU * HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

1.糖城 Clements 高中 4/2, 5/2, 重新裝潢.木板地花崗石廚房檯面, 新地毯, 新油漆, 約 2200呎.售\$239,900 2.First Colony,密蘇里市,原Newmark的樣品房約3100呎,面湖,木板地,花崗石檯面,3車庫,4/2,5/2 售\$299,900

3.糖城TelFair 2006年建,約2900呎4/2,5/2保養好,地段佳,售\$389,900

4.醫學中心,2房2衛Condo. Bellaire高中. GATED,24小時門房,警衛;重新裝潢,售\$198,000.

5.糖城 Clement 高中, 3/2.5/2 臨湖 Town Home 月租\$2480

6.糖城Clement高中 3/2.5/1TownHome.近郵局及圖書館 月租\$1600. ※商業 KATY, 旺鋪出售,位於 FRY RD & \$1-10公路. 室内有2萬呎,外加室外地皮,開價一百五十萬.

、**賣屋,免費市場估價,提供Virtual Tour網路虛擬活動畫面,保證高價盡快出售**

呎,售\$750,000

** 請洽年業績逾千萬的 Super Agent **



KATY MORTGAGE www@katymtg.com VA·Lot & Construction·JUMBO專家

email:sc@katymtg.com

Mortgage Alliance

New Purchase / Refinance

Cash Out / Home Equity Loan

Zero Closing Cost

95% No MI FNMA Loan

費用低廉 免手續費* 利息最好 準時過户

專線:832-437-4191 傳真:1-888-806-1136 25307 Terrace Arbor Lane, Katy, TX 77494



Jonathan Chen (通國、台、英語)

Email:Jon.swrealtygroup@gmail.com*東南區, 3.62英畝土地, 沒有限制, 售\$709,599

* Strip Mall, 近中國城, 店面17,640平方呎,地62,513平方呎,售\$1,900,000

多間名牌Wotel, 有收入, 92.98單位, 售\$2.100,000起

多間自助洗車店, 臨多要道, 生意備及房地產, 售\$450,000起

·辦公室出租:近中國城,1300平方呎,\$1200/mo 換機油店出售,獨立建築及地和設備,店面2250平方呎。地顶,434平



房屋

商業 健康

www.suecheung.com 手機: 832-279-1101 Fax: 281-969-8696 Tel: 281-969-8281 免費估價!價錢最佳! 保险 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459



「向我瞭解 The

Hartford 的 AARP

汽車保險計畫1。」

如今正在您的地區推出

該項汽車保險專為 AARP 會員

現在致電,即可獲得免費的無

量身打造,現正透過當地的

Hartford 獨立代理商推出!

義務報價。

Sam's Insurance Agency

9515 Bellaire Blvd., #A

Houston, TX 77036 (王朝對面)

Humana. UnitedHealthcare

Low Down Payment Loan 林 臻 Peter Lin



State Farm Insurance

www.mortgage-alliance.com Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360

提供保險和理財服務 李再融 Sherry Lee, Agent

汽車,房屋,商業,人壽,醫藥,長期護理保險 子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃 12125 Jones Rd, Houston, TX 77070 Tel:281-955-8008 Fax:281-955-8998

e-mail:sherry@sherryleeinsurance.com

、P 保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司,如:Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressiv

特别專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅 其他服務項目:公證、公司轉讓、交通安全講課 Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898









安利保險

還未申請奧巴馬 健保人士注意!!

衹要你附合以下 條件,你還可以 有資格申請:

新生小孩 從別州移居到德州 因失業或被現有公司健保 計劃終止 因離婚失去現有健保計畫 新綠卡持有者

讓我們的專業 人士協助你申 請奧巴馬健保

Allrisc Insurance Agency



代理各類人壽/投資計劃: 定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情 713.777.6000

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

外州 1.800.700.5137 傅真 713.777.6080 — 精通: 國、粵、英語

星期六 9AM - 2PM



Christine To /蘇霓裳



6918 Corporate Drive Unit B1

Houston, TX 77036

iason@allrisc.com

BlueCross BlueShield of Texas

Allrisc Insurance Agency

"Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford¹." Now available in your areal This auto insurance is designed exclusively for AARP members and is now available through your local Hartford independent agent! Call Today for your FREE,

健康保險-代理多家健保公司

為您及家人提供最有效的健康和財産保障

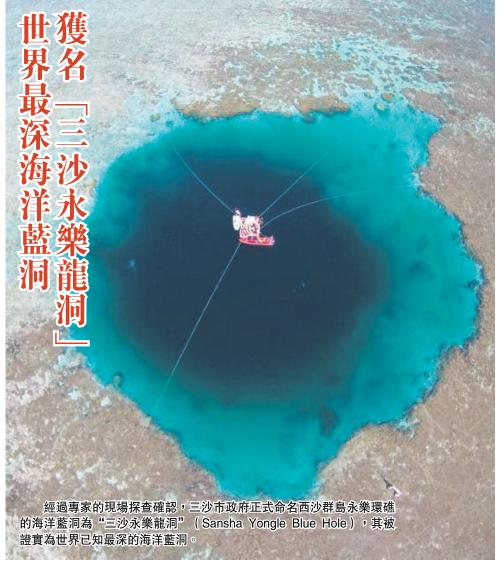
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃

713-777-6000

imbull insurance Company, AAPP does not employ or endorse agents or brokers, AAPP and its affiliates are not insurers. Paid endorsement. The Hartford pays royalty fees to AAPP for the use of its intellectual ne general purposes of AMPP, AMPP membership is required for Program eligibility in most states. Applicants are individually underwritten and some may not quality. Specific features, credits, and discounts may vary and may not be available ill states in accordance with state filings and applicable law. You have the option of purchasing a policy directly from The Hartford, Your price, however, could vary, and you will not have the advice, counsel or services of your independent age nce Company, through Hartford of Texas General Agency, Inc. Hartford Fire Insurance Company and its affiliates are not financially responsib







加沙地帶,巴勒斯坦哈馬斯安全與保護機構為哈馬斯官員的家人安

排了一次射擊培訓,參加培訓的都是女性成員。



○據悉,阿根廷女子桑托斯上周在首都布宜諾斯艾利斯—個廣場上以母乳喂哺9個月太的

。,桑托斯拒絕遵從後隨即被警員帶走。事件惹輿論不滿,約500名婦女在布宜



Constrional Loan VA Loan 保證最低利率 713-826-6518 歡迎查詢,專業快速! 9219 Katy Freeway, # 149, Houston, TX



BUY SELL RENT 買賣 出租 投資 管理



• 自住,投資購屋貸款 Ruby Chen rein 子蛙 Cash Out-特優利率 陳孟慧 No Cost Refinance Mortgage Broker/President NMLS#119528 MBA/B.S. Finance No Origination Fee



購屋貸款/ Purchase 住屋重新貸款/ Refinance 政府購房首付款補助/ DPA 低信用分數 **商業貸款**/Commercial (C) 713-560-1106 (O) 713-579-7225

(F) 866–276–7852 (F) 281–605–4377 A+ 5959 Corporate Drive # 3000 Houston, TX_77036



接受車禍 歡迎電話預約及查詢 勞工賠償和各種保險 713.777.7888



護士,助理醫生

9798 Bellaire Blvd., Unit K. Houston, TX 77036 • Fax: 713,777,7855



Tel:713-771-9646, Fax:713-771-0932, E-mail:marychiang@biz-intl.com

江桂芝 會計師 財務計劃師 事務所









傳真:713-486-5901 門診時間:

週一至週五8:00AM-5:00PM 週六 8:00AM-12:00PM

趙耿偉 家庭全科 小兒科 #

Stephen Ken-Wei Chao (通英語,國語,西班牙語) **Nurse Practitioner**

10623 Bellaire Blvd., Suite 280 Houston, TX 77072

(位於金山飯店同一商場内) Metro公車兩線可達:2 Bellaire 161 Wilcrest Express

接受各種醫療保險,包括Medicare,Medicaid和各種商業保險 沒有醫療保險的人,如果有需要,可向診所諮詢付款的安排